

“The rank is but the guinea’s stamp,  
“The man’s the gowd for a’ that.”

“Ko te ingoa o te tangata e rite ana ki te tuhituhi o te moni,  
Ko te tangata ano ia te koura ahakoa he aha te aha.”

Kaore a Purana i ngakau nui ki nga taitara rore, ta, aha ranei, e whakapiria atu ana ki te tangata, ko te tangata tonu ano te tino tohu honore. Ki te kino te tangata kaore e rere ke ahakoa hoatu he taitara mona, ki te pai te tangata kahore e rere ke ahakoa kore taitara. Ko te moni ko te koura ehara i nga tuhituhi. “He tangata te tangata ahakoa he aha te aha,” “A man’s a man for a’ that, and a’ that,” e ki ana ko Purana.

E parau ana a Purana i tana maara katahi ka tapahia e taua parau te kohanga a te kiore. Ka wehi te kiore, ka oma. Ka tu a Purana ka whai-korero ki te kiore, ka puta i a ia tetahi o ana korero tino tohunga. I ki atu ia ki te kiore kia kua e wehi no te mea he rite tonu raua mo te mate katoa engari kei te pouri ia mo te aitua o te kiore i te pakarutanga o tana kohanga. I hanga e te kiore tana kohanga kia ahuru ai ia i te takurua, a, i mate kai a kiore i tona whakaaro nui kia oti tona whare, kaore ia i watea ki te tahae kai mana. Inaianei, aue! mongamonga noa taua kohanga. E taea hoki te aha. He aitua tena e pa ana ki te kiore ki te tangata:—

“The best-laid schemes o’ mice an’ men  
Gang aft agley.”

“Ahakoa nga mahi ata whakatakoto a kiore a tangata,  
He maha nga wa takoto noa.”

Kua meingatia enei kupu hei whakatauki ma te pakeha. Ka he nga mahi a te tangata ko tenei tana whakatauki.

He hemonga noku a Purana, he tangata tino tau ki te whakatakoto i te korero. Inakoa hoki tetahi o ana kupu tohunga:—

“O wad some Power the giftie gie us,  
To see oorsels as ithers se us!”

“Aue, me i whai Mana ki te homai kanohi ki a tatou,  
Kia kite ai tatou i a tatou me te kite a era atu.”

I puta ai i a Purana enei kupu matau he kitenga nona i te kutu i runga i te potae o tetahi wahine tino ataahua nga kakahu. I mea pea taua wahine nui atu tona tau kaore ia i mohio kua weriweri katoa ia i te kutu kotahi. Kaore ona kanohi i kite i te kutu engari ko o etahi atu kanohi kei te matakitaki. Waihoki he nui nga tangata kei te mahara kei te tau ratou engari ki ta etahi titiro atu kei te weriweri. Me ki ake e au pohehe ai te tangata haurangi kei te tau ia kaore ia i te mohio nui atu tona anuanu. Ka haurangi te tangata, ka whero nga kanohi, ka pahuka te waha, ka heke te ware, ka turituri, ka korero kino, ka ngengere ka haunga, ka whakahi. Ka mutu pea i a ia ki tana whakaaro iho, ki etahi atu ia nui atu te anuanu.

Hei kupu whakamutunga ko nga kupu tohunga a Tamati Kerei (Thomas Gray). Ko ana korero i tuhituhia e ia ki